



December 22, 2006

Latest News

《反拐新闻文摘》目录

Trafficked “Sweet Chinese Girls” suffered discrimination in Malaysia, They Should Be Helped and not Punished

Vietnamese Girls Forced into Prostitution in Hainan, If They Didn’t Sell Their Bodies They Would Be Killed

Women from a Certain Country Were Trafficked, The Border Police Quickly Rescued Them

Deceived By Her Nanny, a 13 Year Old Girl Is Cruelly Sold As a Wife

被拐“中国甜姐”成大马歧视口舌 应帮助而非惩罚

越南少女被迫海南卖淫 不卖身就要被打死

某国姑娘被拐卖 边防民警速解救

被“阿奶”欺骗 十三岁幼女惨被卖做他人妇

Article in Brief

Trafficked “Sweet Chinese Girls” suffered discrimination in Malaysia, They Should Be Helped and not Punished

Full-text: <http://www.chinanews.com.cn/hr/news/2006/12-12/836291.shtml>

China Online, 12th December: In the famous Bukit Bintang area in Malaysia’s capital, Kuala Lumpur some warning signs have appeared. According to a report from Hong Kong’s South China Morning Post, “Chinese women are prohibited from entering” was written on a sign outside a local night club called Rosy Paradise. The owner of the club said, “Sweet Chinese women bring trouble.”

Last week in parliament Dama’s government revealed that from 2004 to July of this year, in total 1,550,000 foreign prostitutes had been arrested, amongst those nearly 62% were from China.

However, workers from human rights organizations say most of these women are from southern provinces, for example Fujian and they are trafficked to Singapore by criminal gangs, they should be given help and protection, moreover they should not be regarded as prostitutes and the offenders should not punished.

Vietnamese Girls Forced into Prostitution in Hainan, If They Didn't Sell Their Bodies They Would Be Killed

Full text: <http://news.sohu.com/20061208/>

Nanghai Online, News from December 7th: A 26 year old women of Vietnamese nationality, in collusion with a male friend used trafficking methods to sell five girls from Vietnam and forced them into prostitution in Guangxi, Guangdong, Lingshui in Hainan and other such places. Lingshui police rescued the trafficked Vietnamese girls late at night.

According to the female trafficker the 26 year old Vietnamese, Ms. Nong's account, when she herself was 20 she was trafficked from Vietnam to Guangxi, then successively forced into prostitution in Guangxi, Guangdong and other such places. Ms Nong used an iron stick to threaten the five Vietnamese girls, if they didn't sell their bodies they would be killed. This June two of the girls escaped. Lin, Chen and Fan, these three people could understand and speak a little Chinese. They were trafficked from Vietnam to Lingshui and forced into prostitution by human smugglers. Lin secretly ran out to call the police, her two Vietnamese sisters were still in the hands of the traffickers. Lingshui's Ministry of Public Security immediately organised a police force to rescue the trafficked Vietnamese girls, and round up the whole gang in one fell swoop.

Women from a Certain Country Were Trafficked, The Border Police Quickly Rescued Them

Full text: <http://nnrb.gxnews.com.cn/news/20061211/shxw/205300.htm>

Jiang Leftist Newspaper, 11th December 2006: According to Xiang City's Ministry branch of the Fushi Border Police Station Public Security, after a report from a member of the public they immediately rescued a trafficked girl from a certain country with the surname Chen.

That morning after they had received the report from the public, at 322 Guo Path, Fushi Intersection a man was seen pulling a young girl into an express bus heading to Nanning. The policemen quickly discovered a man clutching at a girl's wrist, about to pull her on to the bus. This man who shook when he spoke, said to the police, "I bought this girl for 180,000 Yuan, now I want to take her back home as my wife, you have no right to interfere." The police investigated, the girl's surname was Chen, she said Ms. Ruan, her stepmother who had already left trafficked her and received 180,000 Yuan as an introduction fee. At that moment it was as if she awoke from a dream. At present the case is being tried.

Deceived By Her Nanny, a 13 Year Old Girl Is Cruelly Sold As a Wife

Full text: <http://wwwwhenannews.com.cn/newcnsnews/70/2006-12-12>

Big River News, 12th December 2006: A trafficked girl was found on a building site. This year on October 7th in Jiangyin City, Jiangsu Province police received a report from a member of the public, they claimed that they had seen a small girl on a local building site, she seemed as though she had been trafficked. The police immediately rushed to the building site where a certain Zhang explained the facts of the crime, he himself had spent 10,000 Yuan to buy this small girl.

Mr. Zhang who is 35 this year and single, went through a trafficker in Suoqian City,

Jiangsu Province, a certain Wang to buy young Lan to become his wife, thus the 13 year old child's "working" nightmare was disclosed.

Young Lan's home is located in Lancang District, Yunnan Province. She said the trafficker is the person she calls "Nanny". He told her that she could go and work in Kunming and earn 150 Yuan per month. Lan easily believed what her "Nanny" told her. Zhang took Lan back to his hometown in Anhui to help him do housework and farm work. Young Lan was unable to bear the heavy load of the burdensome labour, when she slacked off a little Zhang beat her up.

When the girl was rescued she was taken very good care of, the police gave her a physical examination and got in contact with her family. It is said that Lan's family's economic situation is rather difficult so they decided to wait until injured Lan recovers to send her back home. It has been especially arranged that a policewomen, Meijuan Yu will take care of Lan. After news of this incident had spread in the local area, the radiant smile on Lan's face was finally revealed when she set out on the journey to return home.

Explanation from the experts: Gang Chen, a professor from the China People's Public Security University said, firstly efforts need to be redoubled in publicity and education, common people and women and children who are likely to be trafficked should have a cautious mentality, let them know that they can not listen to other people when they say they will take them somewhere and then just leave with their family members. Our Ministry of Education should also intensify education for children in this age bracket, these children can not be allowed to flow into the community.

In addition, in the regions where people are frequently trafficked from, the police certainly want to pay attention to establishing a registration and monitoring system for non-natives, in particular girls should be investigated within a given scope one by one in order to crack cases, to see which of these non-natives have not been trafficked. After these systems have been perfected, we believe that trafficking and similar kinds of criminal action will gradually be reduced.

被拐"中国甜姐"成大马歧视口舌 应帮助而非惩罚

全文：<http://www.chinanews.com.cn/hr/news/2006/12-12/836291.shtml>

中新网 12 月 12 日电 马来西亚首都吉隆坡有名的武吉免登地区开始出现一些警示牌。据香港《南华早报》报道，在当地一个叫做粉色天堂的夜总会外面，一块标牌上写着“中国妇女禁止入内”。俱乐部业主说：“中国甜姐只会带来麻烦。”

大马政府则在上周的议会上透露，从 2004 年到今年 7 月共有 1.55 万外国卖淫妇女被逮捕，其中近 62%来自中国。

但是，人权组织的工作人员说，这些妇女中的大部分来自南方省份，如福建省，她们是被犯罪集团拐卖来的，应当给予帮助和保护，而不应作为卖淫者和罪犯受到惩罚。

越南少女被迫海南卖淫 不卖身就要被打死

全文：<http://news.sohu.com/20061208/>

南海网 12 月 7 日消息：26 岁越南籍女子农某伙同男友强迫 5 名从人贩子手中买来的越南少女到广西、广东、海南陵水等地卖淫。陵水警方深夜解救被拐越南少女。

女人贩农某是位 26 岁越南姑娘，据她交代：自己 20 岁时也是被人贩子从越南拐卖到广西的，并被迫先后在广西、广东等地卖淫。农某用铁棍威胁被拐的 5 名越南少女，不卖身就要被打死。范某某和范 ZZ 今年 7 月已经逃走。没逃走的林某、陈某、范某三人懂得听和讲

少许汉语。她们3人被人贩子从越南拐卖到陵水被迫卖淫。林某偷着跑出来报警的，她的两个越南姐妹还在人贩子手里。陵水公安局立即组织警力解救被拐卖的越南少女，并将人贩子一网打尽。

某国姑娘被拐卖 边防民警速解救

全文：<http://nnrb.gxnews.com.cn/news/20061211/shxw/205300.htm>

左江日报 2006年12月11日报道：凭祥讯 12月6日，凭祥市公安边防大队夏石边防派出所根据群众举报，迅速出警，及时解救了一名被拐卖的某国姑娘陈某。

当日上午接到群众报称，在322国道夏石路段路口处，有一名男子正强行将一年轻姑娘拉上凭祥开往南宁的快巴车。民警迅速赶往现场，发现一名男子正抓住一姑娘的手腕，欲将该姑娘强拉上车。该男子振振有词地对民警说：“这姑娘是我花1.8万元买来的，现在要带回家做老婆的，你们管不着。”民警调查，姑娘姓陈，她说，拐卖她的阮某是她的继母，收了1.8万元的“介绍费”离去。此时她才如梦初醒，目前，此案正在进一步侦查审理中。

被“阿奶”欺骗 十三岁幼女惨被卖做他人妇

全文：<http://wwwwhenannews.com.cn/newcnsnews/70/2006-12-12>

大河报 2006-12-12 讯：工地上发现被拐卖幼女。今年10月7日，江苏省江阴市警方接到群众的举报：在当地一个建筑工地上，有一个小女孩看上去好像是被拐卖的女孩。民警立即赶往工地，很快张某交代了自己花1万元钱买小女孩的犯罪事实。

张某今年35岁，未结婚，他通过江苏省宿迁市人贩子王某买下小兰当老婆。由此也揭开了13岁幼女的“打工”噩梦。

小兰的家位于云南省澜沧县，她说，另外那个人贩子，就是她平常称作“阿奶”的人。告诉她到昆明打工一个月能挣1500元。让小兰轻易地相信了“阿奶”的话。张某带着小兰回到了他的安徽老家，帮他做家务、干农活。繁重的劳动使得年幼的小兰不堪重负，稍一松懈，张某就对她拳打脚踢。

幼女被解救获得多方关爱，警方为小兰做了体检，联系小兰的家人。听说小兰家经济比较困难，决定等受伤的小兰恢复之后再送她回家。警员郁美娟被安排专门来照顾小兰。此事在当地传开之后，关爱她的人越来越多。妇联赵主席连夜为小兰准备了衣物并送到派出所。在得到许多关爱后，小兰的脸上终于露出了灿烂的笑容，踏上了返乡的旅程。

专家说法：陈刚（中国人民公安大学教授）说，首先要大力地加强宣传教育，要当的老百姓以及有可能被拐卖的妇女儿童有防范的心理，让他们知道不能够听别人说带其出去挣钱，就跟着人家走了。我们的教育部门也应该对这个年龄段的孩子加强教育，不能让这些孩子流入到社会当中去。

另外，对收买人口频发的这些区域，警方一定要注意建立外来人口的登记和监控制度，尤其是对妇女儿童，应当主动去进行排查，看看这些外来人口当中有没有被拐卖的情况发生。当这些制度都完善之后，我们相信拐卖妇女儿童这样的犯罪行为一定会逐渐减少。

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: melissa.stewart@un.or.th
UNIAP Cambodia news digest: kristy.fleming@undp.org
UNIAP China news digest: uniapchina.feng@gmail.com
UNIAP Lao news digest: phadsada.chanthavong@undp.org
UNIAP Myanmar news digest: ayhtut.uniapmm@undp.org
UNIAP Thailand news digest: uniap_thai@un.or.th

UNIAP Vietnam news digest: uniapvietnam@vnn.vn

Publication of the information herein does not constitute an official endorsement or approval by the United Nations Inter-Agency Project against Human Trafficking in the Greater Mekong Sub Region China. The views, opinions, and validity of information expressed are solely the responsibility of the original source.

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to uniapchina.feng@gmail.com. If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found in our Website:
<http://uniap.law.pku.edu.cn>

UNIAP China Office

Address: Room 210, Building 4, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,
Beijing 100011, P.R. China

Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

Fax: (+ 86 10) 6420 3115

Email (general): uniapchina.feng@gmail.com

Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and www.no-trafficking.org

本刊所登消息并不代表 UNIAP 办公室的意见和观点，由原信息部门负责。

如您想预订，请回邮件至 uniapchina.feng@gmail.com，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可查寻 UNIAP 中国办公室（UNIAP China）的网址
<http://uniap.law.pku.edu.cn>

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京安定门外东后巷28号4号楼210室

邮编：100011

电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

传真：(+ 86 10) 6420 3115

电子邮件 (办公室): uniapchina.feng@gmail.com

项目网页: <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and www.no-trafficking.org